

Inhalt

Der Tiger 猛虎

Vorwort	7
Zueignung	16
Ich warte auf dich	17
Frühlings Wiedergeburt	20
Opfer	21
Klein	22
Weite See	23
The Tyger (William Blake) 猛虎	24
„In seinem Auge war dein Licht“	26
An fremdem Wegesrand (Indien)	27
Im Zug	28
Blick aus dem Zug	29
Noch ein, Cambridge, Abschied	31
Sinnlose Elie	33
Ode an die Kriegsgefangenen	34
Heimchen	36
Das Westfenster	37
Schuld	40
Tiefe Nacht	41
Jahreszeit	42
Kuckuck	43
Ein Pirlol	44
Herbstmond	45
Und hin, wo Berge sind	47
Zwei Monde	48
Für-	50
Ein dunkler Wegstein	51
Song (Christina Rossetti) 歌	52
Requiescat (Matthew Arnold) 詠詞	54

Umsonst.....	56
Das Leben	57
Frühlingsende	58
Marod.....	59
Zu Recht.....	61
Wertlos.....	62
Wohin der Wind weht, weiß es nicht	63
Hardy	64
He Never Expected Much (Thomas Hardy)	66
哈代八十六歲生日自述	66
To the moon (Thomas Hardy) 對月	68
A Week (Thomas Hardy) 一個星期.....	71
Une Charogne (Baudelaire, Fleurs du Mal) 死尸	73
Zu Xu Zhimo	79
Zum Gedichtband <i>Der Tiger</i>	83
Zu den Gedichtformen	83
Themen und Inhalte.....	84
Noch ein, Cambridge, Abschied.....	90
Zu den Übersetzungen.....	93